

海上绘画名家精品展——西班牙站

OBRAS MAESTRAS DEL ESTUDIO HAISHANG
DE GRANDES ARTISTAS DE CHINA

2018 / 2019 年度西班牙 CCACO 第四届中国文化节
IV JORNADAS CHINAS DE CCACO EN ESPAÑA 2018 / 2019

EDITOR PRINCIPAL

Xiaofu Yu

主编

俞晓夫

EDITORES ASOCIADOS

Zhaohui Zhou

Longling Yu

副主编

周朝晖

于龙玲



CENTRO DE CULTURA & ARTE CHINA - OCCIDENTE

ORGANIZACIÓN

Universidad Complutense de Madrid (UCM)
Centro de Cultura & Arte China - Occidente
(CCACO)
Universidad Normal de Shanghai

COLABORACIONES

Estudio Haishang de Grandes Artistas
Shanghai Heshangzhuang Cultural Ltd.

COMISARIOS

Xiaofu Yu: Artista chino de prestigio; Decano de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghai.

Zhaohui Zhou: Artista chino de prestigio; Vicedecano ejecutivo de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghai.

Longling Yu: Doctoranda becada en el Programa de Doctorado en Historia del Arte / Arte España - China de la Universidad Complutense de Madrid; Fundadora y Presidenta de la Asociación CCACO (Centro de Cultura & Arte China - Occidente), Madrid, España.

组织单位

【马德里康普顿斯大学】
【西班牙CCACO中西文化艺术交流中心】
【上海师范大学】

支持单位

【海上绘画名家工作室】
【上海河上庄文化发展有限公司】

策展人

俞晓夫：中国知名艺术家、上海师范大学美术学院院长

周朝晖：中国知名艺术家、上海师范大学美术学院常务副院长

于龙玲：国家公派西班牙马德里康普顿斯大学艺术史博士、西班牙CCACO中西文化艺术交流中心主席、中国网崇学向善“一带一路”专家顾问



海上绘画名家精品展——西班牙站

OBRAS MAESTRAS DEL ESTUDIO HAISHANG
DE GRANDES ARTISTAS DE CHINA

2018 / 2019 年度西班牙 CCACO 第四届中国文化节

IV JORNADAS CHINAS DE CCACO EN ESPAÑA 2018 / 2019

La Asociación Pro Centro de Cultura y Arte China – Occidente, CCACO, es una asociación sin ánimo de lucro, cuya finalidad es fomentar el intercambio cultural entre China y Europa, siendo uno de sus objetivos principales la creación de un Centro de Cultura y Arte China-Occidente.

Con sus proyectos “Artistas de prestigio chinos y españoles” y “Artista en Residencia”, pretende realizar un intercambio entre reconocidos artistas chinos y españoles con la intención de promocionar su obra y crear un canal de apreciación y comercialización de su arte en ambos países.

En los últimos tres años, entre otras actividades, hemos organizado exposiciones de artistas chinos y jornadas culturales en Praga, Viena, Palencia y Madrid. A lo largo de este tiempo, se han establecido colaboraciones con prestigiosas universidades e instituciones chinas y españolas. En este año de 2018, damos la bienvenida a las IV Jornadas Chinas en España de CCACO, que comienzan con la inauguración de la exposición de Obras Maestras de Grandes Artistas del Estudio Haishang de China.

En su desarrollo están colaborando, por la parte española, la Universidad Complutense de Madrid (Facultad de Bellas Artes y Facultad de Geografía e Historia, UCM), el Ayuntamiento de León, la Universidad de León, el Instituto Confucio de la Universidad de León, la Fundación de Arte y Pensamiento Martín Chirino y la Asociación Pro Centro de Cultura y Arte China – Occidente. Y por la parte china, la Universidad Normal de Shanghai y otras instituciones.

中西文化艺术交流中心,即CCACO,是西班牙一所致力于西班牙与中国文化艺术交流的国际艺术机构,于2015年初在西班牙首都马德里成立。CCACO扎根于西班牙和中国,旨在通过一系列的文化艺术交流活动,加强中国和西班牙两国在文化艺术项目方面的交流与合作,谋求共同发展,向两国人民和世界人民推广中西两国灿烂的文化和艺术。

CCACO致力于推动中国和西班牙两国杰出艺术家的交流与合作,并提供一个两国之间艺术鉴藏与交流的可持续发展平台。此外,CCACO还与国内外众多大学、博物馆、文化艺术机构合作,欲从高校、学术、专业的出发点来对中西文化艺术进行宣传、交流和研究。

今年我们迎来2018年西班牙CCACO第四届中国文化节,值此之际,也迎来了【海上绘画名家精品展——西班牙站】在马德里的盛大开幕。

此次2018年西班牙CCACO第四届中国文化节受邀参与联合主办/协办/支持的中西单位有:马德里康普顿斯大学、莱昂市政府、莱昂大学、莱昂大学孔子学院、Martín Chirino艺术基金会、西班牙CCACO中西文化艺术交流中心、上海师范大学美术学院等。

10	PREFACIO	10	序
	PREFACIO I		序1
	PREFACIO II		序2
14	PRESENTACIÓN DE COMISARIOS	14	策展人前言
	PRESENTACIÓN I		前言1
	PRESENTACIÓN II		前言2
20	LOS GRANDES ARTISTAS DEL ESTUDIO HAISHANG (A-Z)	20	海上绘画名家 (A-Z)
	YU, Xiaofu (Artista invitado especial)		俞晓夫 (特邀艺术家)
	CAI, Tao		蔡涛
	CAO, Gang		曹刚
	GUAN, Guoyu		管国瑜
	HE, Zhenhao		何振浩
	HUANG, Weigang		黄卫刚
	JIANG, Lin		江林
	MAN, Yuan		满圆
	SUN, Yuhong		孙玉宏
	WANG, Fangke		王方科
	WANG, Shashi		王沙石
	WEI, Jing		魏晶
	YANG, Xiaojun		杨晓君
	YU, Sheng		于生
	YUN, Ping		员平
	YUAN, Xiaoli		袁晓莉
	ZHANG, Jian		张剑
	ZHAO, Yuqian		赵羽茜
	ZHOU, Zhaohui		周朝晖

PREFACIO I / 序I

Elena Blanch / 艾琳娜·布兰奇

Decana de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid

马德里康普斯顿大学美术学院院长

La Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid es el referente para el aprendizaje de las Bellas Artes en España. Su prestigio como facultad de arte le sitúa, no sólo en el liderazgo español, sino como una de las más prestigiosas en el internacional. Ejerce su mayor influencia especialmente en la Cuenca Mediterránea y en América latina.

Nuestra Facultad cuenta en sus planes de estudio, como signos inequívocos de nuestra identidad histórica, el aprendizaje de las técnicas más tradicionales de producción, creación y restauración artística. Pero, además, viene incorporando desde su integración en la Universidad Complutense, las técnicas y procedimientos tecnológicos más avanzados de cada momento.

El objetivo perseguido en el aprendizaje de nuestro alumnado, es completar éste con una sólida formación teórica del concepto, del entorno del arte, de su evolución en la historia y de sus nuevos roles en una sociedad globalizada.

Cada nuevo curso nuestros estudiantes se embarcan en la aventura de investigar las posibilidades del

lenguaje plástico. El camino lo recorren guiados por sus maestros, que son un colectivo de mujeres y hombres expertos en ramas específicas de las artes plásticas y disciplinas afines, que se enorgullecen de su propia diversidad cultural y tolerancia hacia lo diferente.

La exposición «Obras maestras de grandes artistas del Estudio Haishang de China» y el encuentro con profesores de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghai es una inédita y magnífica oportunidad para conocer el arte chino e incentivar la cooperación entre ambas instituciones y, por tanto, entre nuestros países.

Exposición y encuentro son el paso necesario para asegurar, a partir de aquí, un fructífero intercambio y colaboración, especialmente entre estudiantes, pero también del profesorado, abriendo una etapa de estancias recíprocas, cooperación en proyectos de investigación y proyectos de creación conjunta de obra artística.

Caminemos juntos pues en el desarrollo del conocimiento y la reflexión, de la investigación y el progreso, de la tolerancia y la coherencia.

在西班牙，马德里康普斯顿大学美术学院是研修艺术的圣殿。作为艺术教育院系，它不仅在本国举足轻重，在国际上也名声斐然，尤其在欧洲和拉美地区有着极大的影响力。

我们始终将最传统的技法、创作和艺术修复手法纳入课程设置。此外，我院也利用康普斯顿大学的资源进行整合，不断吸纳最前沿的技法、工艺和理念。

我院学生在学习的过程中，将会拥有坚实理论基础，并形成对于概念、艺术环境、历史变革以及全球化社会新角色等的良好认知。

每一门新课程里，我们的学生都会在导师的引导下，探索造型艺术的新语言。导师们是造型艺术及相关领域的专家，有不同的文化背景和极强的包容性。

通过此次《海上绘画名家精品展——西班牙站》活动，我们将和与上海师范大学美术学院的教师 and 艺术家们进行交流，对于了解中国艺术和促进

两所学校乃至两国之间的合作而言，是前所未有的良机。

这次展览和会面迈出了关键一步，为将来在师生之间开展卓有成效的交流与合作打下基础，开辟出一条双方合作研究和共同创作艺术的互惠之路。

那就让我们在学习和思考、探究和进步中，一起踏上这兼容并蓄、共同发展的旅程吧。

YU, Xiaofu / 俞晓夫

Decano de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghái
上海师范大学美术学院院长、中国知名艺术家

Aprovechando la oportunidad de la primera visita de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghái a la Universidad Complutense de Madrid, en el marco de las IV Jornadas Chinas de CCACO en España, el Estudio Haishang de Grandes Artistas, bajo mi dirección, junto con *Shanghái Hesbangzhuang Cultural Ltd.*, organizan una exposición de arte temático en Madrid con el fin de promover el intercambio cultural y artístico entre los dos países y las dos universidades, y reforzar la cooperación integral de ambas partes en el arte y la educación.

España es una perla en la corona del mundo artístico. Ha sido la cuna de muchos de los artistas más importantes a escala mundial, entre los cuales figuran Goya, Velázquez, Picasso, Dalí, Miró, Fortuny, López, Sorolla, Tàpies, Valdés, Martín Chirino, etc. Además, este país cuenta con los mejores museos y paisajes culturales del mundo. Personalmente,

he realizado una exposición en el Museo de Arte Contemporáneo de Valencia y he visitado España varias veces. Aparte de Madrid y Barcelona, he viajado a Ronda, Sevilla, Granada, Mallorca etc. El Real Madrid y el Barcelona son mis dos equipos favoritos de La Liga. Y soy un acérrimo seguidor de Nadal y Julio Iglesias. España, un país de pasión, me permitió llevar a cabo con mis pinceles tantas creaciones de diferentes formas que hasta hoy sigo inspirándome en ellas para realizar proyectos más grandes. Sin embargo, mi experiencia artística hasta ahora en España no constituye nada más que una gota en el mar de su amplio patrimonio artístico. Por lo tanto, estoy seguro de que este nuevo viaje a España me dará tanto a mí como a todos mis colegas que exponen conmigo una nueva y enriquecedora experiencia.

Finalmente, ¡brindemos por el éxito de la exposición!
Muchas gracias.

此次海上绘画名家工作室将携手上海河上庄文化发展有限公司，借助上海师范大学美术学院和西班牙马德里康普顿斯大学首次互访的机会，以第四届西班牙CCACO中国文化节的名义，由我领衔，在西班牙首都马德里举行一场旨在促进中西两国文化艺术交流、加强一带一路建设的主题艺术展，我殷切期望通过此次展览活动来进一步开启双方在艺术、教育以及相关领域的全方位合作。

西班牙是世界艺术皇冠上的明珠，诞生过诸如委拉斯贵支、毕加索、达利、米罗、福图尼、洛佩斯、索罗拉、塔比埃斯、瓦尔德斯、马丁·奇里诺等一大批世界顶级艺术大师，有世界上最棒的美术馆和人文景观。我个人也曾在瓦伦西亚当代美术馆举办过展览，并屡次出访西班牙，除了马德里和巴塞罗那之外，我还到过隆达、塞维利亚、格拉纳达、马略卡岛等地。我十分钟爱巴塞罗那和皇家马德里这

两支西甲球队，同时也是纳达尔和胡里奥·伊格莱西亚斯的忠实粉丝。对于西班牙这个充满热情的国度，我用画笔留下过大量不同形式的创作，时至今日，在进行一些大型创作的时候我还会不断翻看来找寻灵感。但是我的这些记录和西班牙自身所拥有的丰厚艺术底蕴相比仍是沧海一粟，所以我相信这次西班牙之行一定会带给我和全体参展同仁全新的感受。

最后，让我们举起香槟，为画展的成功干杯！谢谢大家。

ZHOU, Zhaohui / 周朝晖

Vicedecano ejecutivo de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghái

上海师范大学美术学院常务副院长、中国知名艺术家

Con motivo del 45° aniversario del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre China y España, el Estudio Haishang de Grandes Artistas de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghái, organizará una exposición de pintura en Madrid durante el mes de mayo de 2018, con la ayuda de la Asociación CCACO (Centro de Cultura y Arte China Occidente).

Objetivamente, el intercambio de cultura entre los dos países a lo largo de la Historia ha sido escaso. Sin embargo, son conocidos entre los pintores chinos numerosos maestros españoles de la pintura, tales como El Greco, Velázquez, Goya, Picasso, Dalí, Miró, Tàpies, López García, etc., que son también nombres reconocidos en la historia del arte occidental. En esta ocasión, las obras de los artistas chinos cruzarán océanos para llegar a tierra española; tierra apasionada, romántica y de imaginación infinita. Es de esperar que el maridaje artístico entre China y España, dé sus frutos.

Shanghái es la ciudad más grande de China, y no es sólo joven y vigorosa, sino que también está llena de sueños. La Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghái es una de las facultades de Bellas Artes más famosas en la región de Shanghái, representando una gran ventaja a nivel creativo en la práctica artística, especialmente en la pintura realista. Las obras de los profesores y estudiantes de esta Facultad han sido galardonadas con importantes premios en concursos nacionales de exposiciones de arte y son conocidas por sus sólidas cualidades pictóricas.

En 2016, a través de la Facultad, el Vicepresidente de la Asociación de Artistas de Shanghái, el Decano YU Xiaofu, famoso pintor al óleo él mismo, creó el “Estudio Haishang de Grandes Artistas”. En este proyecto se estudian y apoyan los talentos culturales y artísticos a escala universitaria. El Estudio Haishang ha invitado a famosos maestros pintores del país a participar en el mismo, y en Shanghái propone “Aunar enseñanza y creación”. En la actualidad, el Estudio, que ha cosechado numerosos e importante éxitos, cumple su tercer año. Como resultado, el Museo Nacional dispone en su colección de tres pinturas gigantes del Estudio con motivos históricos: “Si Maqian y el Registro Histórico”, “Disputas por la hegemonía en el Periodo de los Estados Combatientes” y “Xu Guangqi y el Libro de la Política Agrícola”. Además, el Estudio ha aportado numerosas y excelentes obras al Museo Militar de China, al Museo Histórico de Shanghái y otras instituciones sociales y, también, a empresas.

La exposición de pintura que celebramos en mayo en Madrid es un acto destacado en el tercer año del Estudio. En la muestra, disfrutaremos de una interpretación más profunda del espíritu en la que se combinan cultura y educación, y podremos apreciar los frutos de la estrategia de innovación aplicada en el Estudio. Esta exposición es un motivo muy especial para promover el intercambio cultural y artístico de ambas partes y, al mismo tiempo, la planificación de la exposición y la publicidad del catálogo de pintura serán un buen experimento al respecto. Agradezco mucho a CCACO y a todo su equipo el trabajo diligente de los últimos meses. ¡Y brindo para que la Exposición sea todo un éxito!

正值中国和西班牙建交45周年，经过西班牙CCACO中西文化艺术交流中心的牵线搭桥，上海师范大学美术学院“海上绘画名家工作室”将于今年5月在马德里举办画展。

客观地说，历史上两国的文化交流并不算多，但中国的画家却能如数家珍地说出格列柯、委拉斯贵支、戈雅、毕加索、达利、米罗、塔皮埃斯、洛佩兹等大师的名字。因为这些名字所指向的，是西方美术史上一个又一个的高峰。今天，含蓄而内敛的中国绘画作品将远渡重洋，踏上这片充满了热情、浪漫、无尽想象力的红土地。这种艺术上的联姻会结出怎样的果实，是一件值得期待的事情。

上海是中国最大的城市，年轻而有活力，充满了梦想。上海师范大学美术学院是上海地区最负盛名的美术学院之一，在艺术实践创

作水平，尤其是写实性绘画方面有很大的优势。学院师生作品多次在全国性美展活动中获得重要奖项，凭借扎实的绘画基本功赢得了良好的社会声誉。

2016年，依托学院的绘画创作力量，由院长、上海市美术家协会副主席、著名油画家俞晓夫教授领衔的“海上绘画名家工作室”成功立项。该项目系上海市文教结合之高校高层次文化艺术人才工作室，邀请国内著名、上海地区顶尖的绘画大师参与创作，倡导“以创作带动教学”。如今，项目的建设已经进入第三年。三年来，工作室成绩斐然，国家博物馆收藏了三幅巨型历史画：

司马迁与《史记》》、《战国争雄》、《徐光启与《农政全书》》。此外，工作室还为中国军事博物馆、上海历史博物馆，以及其它社会机构、企业创作了数十幅优秀的绘画作品。

5月的画展，是“海上绘画名家工作室”第三期项目运营的一大亮点，是检验工作室创作成果的新途径，也是对“文教结合”精神的进一步诠释。此次展览是促进两国文化艺术交流的盛事，同时，画册的策划与出版，定会为交流活动锦上添花。感谢西班牙CCACO中西文化艺术交流中心，感谢几个月来辛勤工作的每一个人，祝活动取得圆满成功！

Longling Yu / 于龙玲

Fundadora y Presidenta de la Asociación Centro de Cultura & Arte China - Occidente;

国家公派西班牙马德里康普顿斯大学艺术史博士、西班牙CCACO中西文化艺术交流中心主席、中国网崇学向善“一带一路”专家顾问

Desde la fundación del Centro de Cultura y Arte China – Occidente en España en el principio del año 2015, este equipo profesional que reúne a académicos, artistas, comisarios y licenciados y doctores chinos y occidentales, ha logrado promover el intercambio y la cooperación entre los dos países así como entre diversas organizaciones en aspectos tales como la cultura, el arte y la educación, entre otros. Y también se ha convertido en una ventana importante para la comunicación de los artistas chinos en el extranjero. Para ello ha contado con el apoyo de los gobiernos chino y español, y de varias universidades y organizaciones, así como con la serie de actividades realizadas en la diferentes Jornadas Chinas de CCACO en España.

Durante los últimos tres años, CCACO ha logrado organizar tres Jornadas Chinas en España, en Madrid y otros lugares, con actividades que han incluido exhibiciones, foros, publicaciones, concursos de arte, residencias de artistas, etc. Mediante actividades de alto nivel y publicaciones, se ha logrado fomentar el intercambio y la colaboración entre China y España en aspectos culturales, artísticos y educativos, con el fin de facilitar la comunicación entre la Universidad y el mundo académico.

La exposición *Obras maestras de grandes artistas del Estudio Haishang* dirigida por el Decano Yu Xiaofu de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghái, se celebrará en Madrid en mayo de 2018. Es la primera actividad de las IV Jornadas Chinas en España de CCACO para 2018. Al mismo tiempo, la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghái visitará la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid, con el fin de establecer relaciones bilaterales. Con el diálogo directo entre los profesores y artistas de ambas partes, se promoverá una cooperación más estrecha entre las

dos universidades y, también, entre otras instituciones de los dos países.

España es un país rico en arte y cultura, y tiene muchos artistas y patrimonio de talla mundial. A lo largo de la Historia, los artistas de China y España se han comunicado y han colaborado a veces entre ellos. También debemos mencionar que más de 100 años después de la primera edición del *Quijote* traducido al chino, todavía tiene gran influencia en China. Por otro lado, en la vecina Francia, varias generaciones de artistas chinos, siendo los más conocidos Liu Haisu, Lin Fengmian, Xu Beihong, Pan Yuliang, Zhao Wuji, etc., y los artistas chinos que todavía están activos en Francia, promovieron el intercambio y el desarrollo entre la cultura y el arte chino y francés en los últimos 100 años. Desgraciadamente, todavía no ha ocurrido un intercambio tan profundo entre China y España.

Esta actividad de exposición e intercambio es un intento de explorar el modelo de cooperación entre las universidades, los artistas y las instituciones de prestigio chinas y españolas. Con la planificación de CCACO y la cooperación y el apoyo del Estudio Haishang de Grandes Artistas, Shanghai Heshangzhuang Cultural Ltd., se abrirá la puerta para que los artistas chinos conozcan y estudien el excelente arte de España, al mismo tiempo que mostrarán a España las obras y el espíritu artístico de los artistas chinos. Estoy segura de que a través de los intercambios de obras artísticas se mejorará la comunicación entre las personas y los países, con el objetivo final de fortalecer un diálogo estable y a largo plazo entre la cultura artística china y la occidental, a fin de crear nuevas obras.

¡Gracias a todos aquellos que han contribuido a que los intercambios y la cooperación entre la cultura, el arte y la educación entre China y Occidente sean posibles!

自从西班牙CCACO中西文化艺术交流中心(Centro de Cultura y Arte China - Occidente)于2015年初在西班牙首都马德里成立之日起,这个云集中西学者、艺术家、策展人、文化艺术领域硕博士的专业团队,在中西政府、多所高校和机构的支持下,以西班牙CCACO中国文化节系列活动为媒介,促进了两国及多个机构之间在文化艺术、教育等多方面的交流与合作,已成为中国艺术(家)在海外交流、对接与宣传的重要窗口。

过去的三年,西班牙CCACO中西文化艺术交流中心在马德里等地已经成功举办了三届中国文化节,其系列活动包括展览、论坛、刊物出版、艺术公益大赛、艺术营、艺术家驻地创作营等,以这些高水平的活动和出版物为载体,实现了从高校、学术和专业的层面,加强中国和西班牙两国在文化艺术和教育资源等方面的深层对话与理解。

2018年5月,由上海师范大学美术学院俞晓夫院长领衔和指导的【海上绘画名家精品展——西班牙站】即将在马德里举办。这是2018/2019年度西班牙CCACO第四届中国文化节系列项目的首个亮相活动,上海师范大学美术学院并将与马德里康普顿斯大学美术学院(原皇家美术学院)进行正式的访问和交流,相信通过双方教授、艺术家的面对面对话,必将推动两所院校、相关机构,乃至两个国家之间未来更深层次合作。

西班牙是一个文化艺术大国,艺术大师辈出,拥有丰富的世界文化遗产。而历史上,中国和西班牙艺术家之间进行过一些交流与合作;也不得不说,距《堂·吉珂德》的第一个中译本已经超过一个世纪,影响也不小。在邻国法兰西,几代旅法艺术

家,如我们熟知的刘海粟、林凤眠、徐悲鸿、潘玉良、赵无极等大师,包括现今仍活跃在法国的中国艺术学者,极大地促进了百年来中法文化艺术之间的传承与开拓、交流与发展;而令人遗憾的是,在中国和西班牙之间,文化艺术方面的深层次交流尚未打开局面。

此次展览和交流活动,是中西两国知名高校、艺术家、机构之间合作模式的一种尝试和探索。在西班牙CCACO中西文化艺术交流中心的精心安排下,此次活动的协办机构海上绘画名家工作室和上海河上庄文化有限公司积极配合与大力支持,期望暨此打开中国艺术家深入理解西班牙优秀艺术的大门,也向西班牙展示中国优秀艺术家的作品和艺术精神。我相信,在艺术作品的相互交流中,定会增强人与人、国与国、民族与民族之间心灵的沟通,以期形成长期稳定的中西文化艺术对话与融合,创造出新的经典和传奇。

感谢所有为中西文化艺术、教育事业的交流与合作做出贡献的人!

GRANDES ARTISTAS DEL ESTUDIO HAISHANG

海上绘画名家 (A-Z)



Nació en Shanghai en 1950.
Licenciado por la Facultad de Bellas Artes de la Academia Teatral de Shanghai en 1978.
En 1988 continuó su carrera en Inglaterra.
Vicepresidente de la Asociación de Artistas de Shanghai.
Decano de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghai.
Miembro del Comité Artístico de Pintura al Óleo de la Asociación de Artistas de China.
Director ejecutivo de la Academia de Pintura al Óleo de China.
Investigador de la Academia Nacional de Pintura de China.

1950年出生于上海
1978年毕业于上海戏剧学院美术系
1988年赴英国留学
现为上海美术家协会副主席
上海师范大学美术学院院长
中国美协油画艺委会委员
中国油画学会常务理事
中国国家画院研究员
刚泰集团艺术总监

1

El viaje a Estados Unidos, No. 1
《美国之行系列作品一》
2014
Acrílico sobre lienzo 布面丙烯
100 x 150 cm

2

El viaje a Estados Unidos, No. 2
《美国之行系列作品二》
2014
Acrílico sobre lienzo 布面丙烯
100 x 150 cm

3

El viaje a Estados Unidos, No. 3
《美国之行系列作品三》
2014
Acrílico sobre lienzo 布面丙烯
100 x 150 cm



1



2



3



Nació en 1988 en Tai'an, Shandong.
Miembro de la Asociación de Artistas de China.
Licenciado en Pintura al Óleo por la Facultad de Bellas Artes, Universidad de Shandong (Weihai) en 2010.
Pintor del Instituto de Pintura y Caligrafía de Xuzhou.

1988年生于山东泰安
中国美术家协会会员
2010年毕业于山东大学（威海）
艺术学院油画专业
2010年进修于北京画院
2013年进修于中国油画院
徐州书画院专职画家



Esperando tranquilamente la brisa de la noche 《静候晚风》
2018
Óleo sobre lienzo 布面油画
60x90 cm



El puerto pesquero de Zhangzhou 《漳州渔港》
2018
Óleo sobre lienzo 布面油画
60x90 cm



Nació en Hei Longjiang en 1974.
Se graduó en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Nordeste.
Se graduó en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghai con el título de Máster artístico.
Trabaja en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghai.
Miembro de la Asociación de Artistas de Shanghai.
Miembro de la Asociación de Artistas de China.

1974 年出生于黑龙江
毕业于东北师大美术系
上海师大美术学院研究生毕业，
获艺术硕士学位
现就职于上海师范大学美术学院
上海美术家协会会员
中国美术家协会会员



La ciudad perdida 《迷失之城》
2014
Acrílico sobre lienzo 布面丙烯
200x200 cm

La sala de ensayo en la luz del amanecer 《晨光中的排演厅》
2017
Acrílico sobre lienzo 布面丙烯
50x70 cm



Nació en 1956.
Se graduó en Pintura al Óleo en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghai con el título de Máster artístico.

1956年出生
毕业于上海师范大学油画专业艺术硕士
2017年油画《戏迷》入选国际高等艺术院校交流展
2016年油画《公园系列—小画家》入选2016年全国油画展并获优秀作品奖
2015年油画《八字桥》入选中国抗日战争暨世界反法西斯战争胜利70周年战地写生展
2014年油画《公园系列—小画家》入选上海美术大展暨第十二届全国美展上海选拔展



El boceto de la modelo 《女模特写生》
2017
Óleo sobre lienzo 布面油画
60x80 cm



1



2

Serie del parque: el boceto de la sociedad
《公园系列—社会肖像》
2014
Óleo sobre lienzo 布面油画
130x100 cm

1

Serie del parque: la madre y el hijo
《公园系列—母与子》
2014
Óleo sobre lienzo 布面油画
130x100 cm

2



Nació en 1975 en Haining, Zhejiang. Profesor de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghai.

Se graduó en la Facultad de Pintura al Óleo de la Academia de Bellas Artes de China en 1998.

Se graduó en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghai en 2005 con el título de Máster. El famoso artista Xu Mangyao fue su tutor.

Doctorado en la Facultad de Filosofía de la Universidad Normal de Shanghai.

1975年生于浙江海宁
上海师范大学美术学院教师
现工作生活于上海

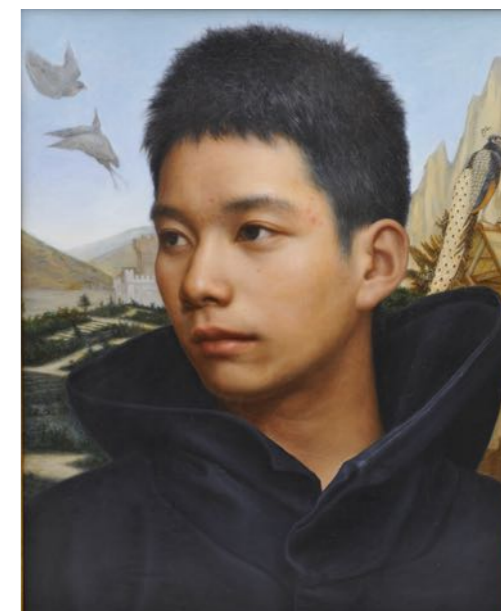
1994年毕业于中国美院附中
1998年毕业于中国美院油画系

2005年毕业于上海师范大学美术学院，师从当代著名具象画家徐芒耀教授，获硕士学位

2012年至
2013年，中央美院油画系访问学者
2016年至今，上海师范大学哲学学院在读美学博士



1



2



3

1

2

3

El autor con su lápiz 《执笔者》
2012
Óleo sobre lienzo 布面油画
110x100 cm

Los pájaros 《飞鸟》
2016
Óleo sobre lienzo 布面油画
40x50 cm

Fuera de la ventana 《窗外》
2014
Óleo sobre lienzo 布面油画
120x110 cm



Nació en Shanghái en 1960.
Se graduó en la Academia de Bellas Artes de China en 1986.
Miembro de la Asociación de Artistas de Shanghái.
Pintor del Estudio de Pintura al Óleo del Centro Cultural de Hongqiao en Shanghái.

1960年出生于上海
1986年毕业于中国美术学院
现为上海市美术家协会会员
专职画家，就职于上海虹桥文化中心油画工作室



Chica de la Etnia Dong 《侗族姑娘》
2016
Óleo sobre lienzo 布面油画
60x80 cm



1



2

El paisaje desaparecido: el Puente Waibaidu de Shanghái en 1907
《远去的风景—1907上海的外白渡桥》
2017
Acrílico sobre lienzo 布面丙烯
60x80 cm

Recordando la historia: Los Judíos huídos de Shanghái 《铭记历史-犹太人逃亡在上海》
2014
Óleo sobre lienzo 布面油画
130x180 cm

1

2



Nació en 1975 en Guixi, Jiangxi.
 Profesor de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghai.
 Escultor del Instituto de Arte de China.
 Se graduó en la Facultad de Escultura de la Academia de Bellas Artes de Xi'an, en 2001.
 Se graduó de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Tsinghua con el título de Máster en 2007.
 Profesor visitante en la Universidad de Arte de Poznan, Polonia, en 2012.
 Profesor visitante en la Universidad de East Strousburg en Pennsylvania, Estados Unidos, en 2015.

1975年出生于江西贵溪
 上海师范大学美术学院雕塑专业讲师
 中国艺术研究院中国雕塑院青年雕塑家创作中心雕塑家
 2001年西安美术学院雕塑系获学士学位
 2007年清华大学美术学院雕塑系获硕士学位
 2012年波兰波兹南艺术大学雕塑学院 访问学者
 2015年美国宾夕法尼亚州东斯特劳斯堡大学艺术与表演系访问学者



El paraguas 《伞》
 2012
 Yeso y bambú 石膏, 竹
 15 x 15 x 40 cm



El mugido I 《叫》之一
 2012
 Yeso y rama 石膏, 树枝
 70 x 25 x 45 cm



El mugido III 《叫》之三
 2012
 Yeso y rama 石膏, 树枝
 60 x 50 x 80 cm



Nació en Xuzhou en 1985.
 Miembro de la Asociación de Artistas de Jiangsu.
 Miembro de la Academia de Pintura al Óleo de Jiangsu.
 Se graduó en la Universidad de Ciencia y Tecnología del Este de China en 2007.
 Se graduó en la Universidad Normal de Jiangsu con el título de máster en 2013.
 Estudió en la Universidad de Pima, Arizona, EE. UU. en 2015 y realizó investigaciones e intercambios en varios lugares de EE.UU.

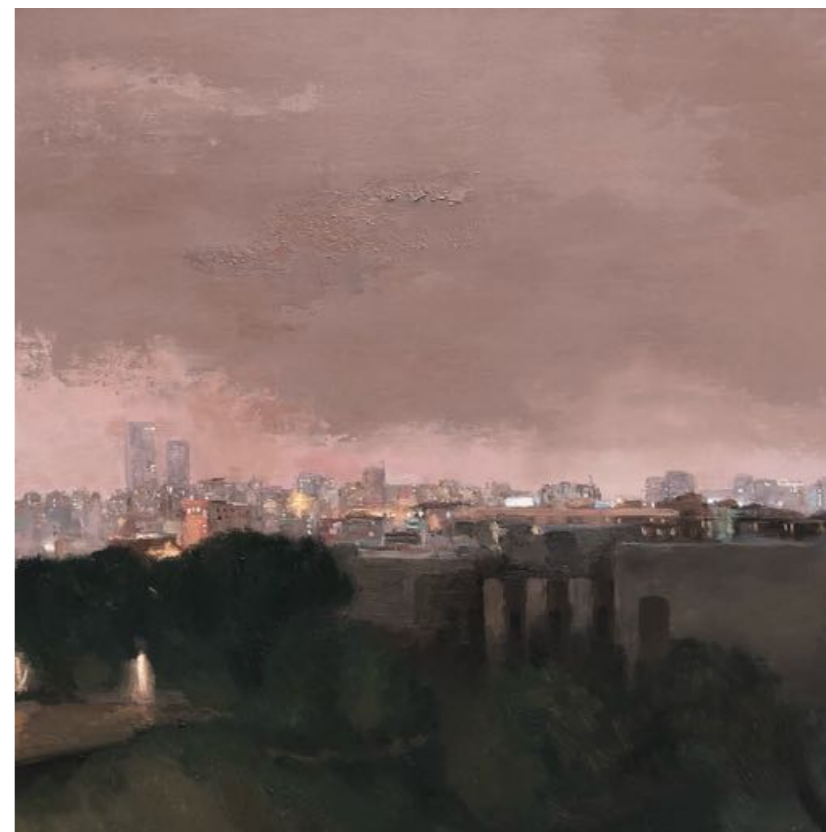
1985年出生于徐州
 江苏省美术家协会会员
 江苏省油画学会会员
 徐州油画学会理事
 2007年毕业于华东理工大学
 2013年毕业于江苏师范大学，获硕士学位
 2015年进修于美国亚利桑那州皮玛大学并在美国多地考察交流



La ciudad nocturna I 《夜城之一》
 2018
 Óleo sobre lienzo 布面油画
 100 x 150 cm



La ciudad nocturna II 《夜城之二》
 2018
 Óleo sobre lienzo 布面油画
 100 x 100 cm



La ciudad nocturna III 《夜城之三》
 2018
 Óleo sobre lienzo 布面油画
 100 x 100 cm



Nació en 1961 en Shanghái.
Licenciado en Arte.
Artista de Bellas Artes del nivel II
(Profesor asociado).
Miembro de la Asociación de
Artistas de China.
Miembro de la Asociación de
Artistas de Shanghái.

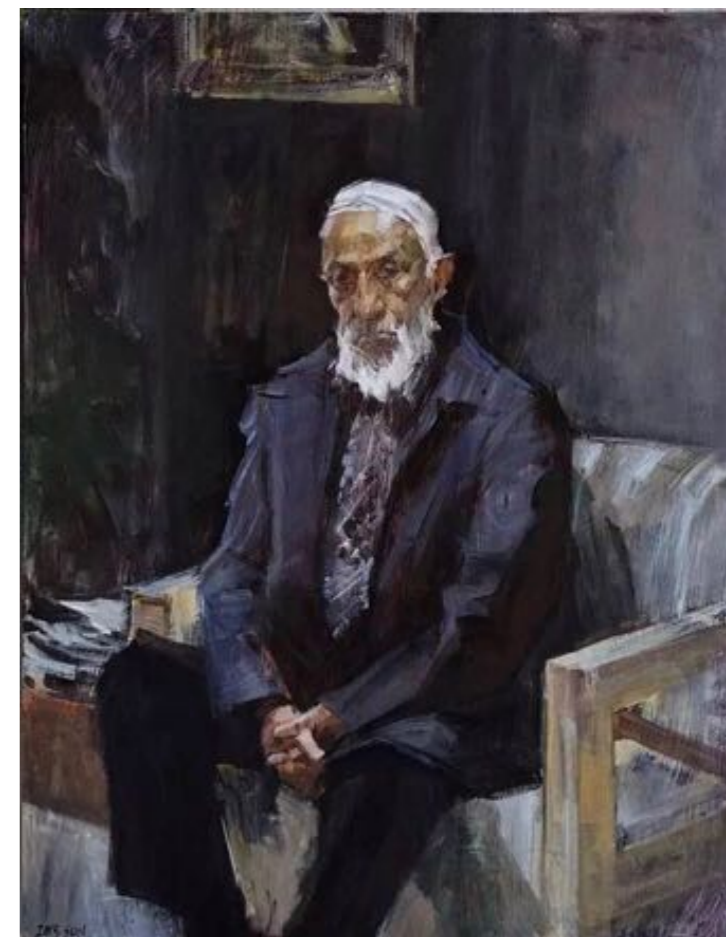
1961年12月出生于上海。
研究生学历, 艺术硕士
二级美术师 (副教授)
中国美术家协会会员
上海美术家协会会员



Despertar 《惊蛰》
2010
Óleo sobre lienzo 布面油画
80 x 80 cm



Paso de cebra 《斑马线》
2014
Óleo sobre lienzo 布面油画
235 x 195 cm



El boceto 《写生》
2015
Óleo sobre lienzo 布面油画
90 x 80 cm



Nació en 1985 en Zhucheng, Shandong.
De 2006 a 2010, estudió en el Cuarto Estudio de la Facultad de Pintura al Óleo de la Academia de Bellas Artes de China. Jing Shijian fue su tutor.
De 2012 a 2015, estudió el posgrado de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghai. Yu Xiaofu fue su tutor.

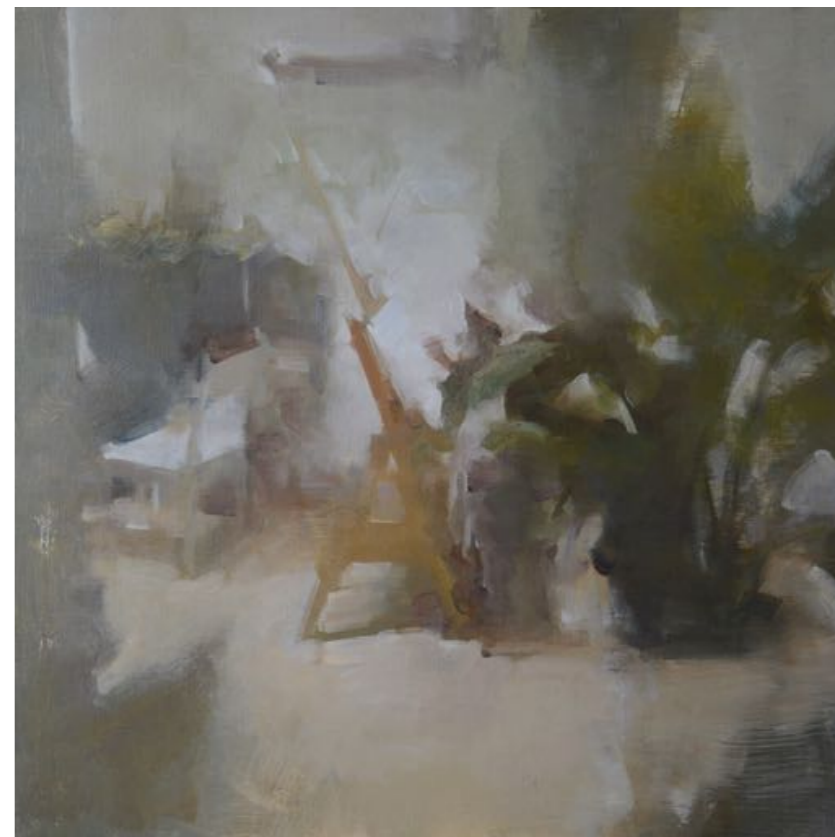
1985出生于山东诸城
2006年——2010年，就读于中国美术学院油画系第四工作室，师从井士剑老师
2012年——2015年，就读于上海师范大学美术学院研究生班，师从俞晓夫老师
2015年作品《一碗水》入选“民族脊梁——纪念中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利70周年系列展”之战地写生作品展，并被淞沪抗战纪念馆收藏。
2015年12月作品《浮现又消逝的相》《哲人理想国》入选上海艺术专业学位研究生教育十周年优秀作品展。
2016年11月参加海上名家工作室写生作品巡展。
2018年2月参加“下生活”2017海上绘画名家工作室汇报展



El estudio I 《画室铭1》
2016
Óleo sobre lienzo 布面油画
80 x 80 cm



El estudio II 《画室铭2》
2017
Óleo sobre lienzo 布面油画
80 x 80 cm



El estudio III 《画室铭3》
2016
Óleo sobre lienzo 布面油画
60 x 60 cm



Nació en 1963 en Suzhou, provincia de Anhui.
Se graduó en la Facultad de Arte de la Universidad Normal de Anhui.

1963年出生于安徽省宿州市
毕业于安徽师范大学艺术学院



Las vicisitudes de la vida 《沧桑》
2017
Óleo sobre lienzo 布面油画
60 x 80 cm



La chalupa pesquera 《渔船》
2017
Óleo sobre lienzo 布面油画
50 x 60 cm



La casa vieja 《老屋》
2017
Óleo sobre lienzo 布面油画
50 x 60 cm



El pueblo antiguo 《古镇》
2017
Óleo sobre lienzo 布面油画
60 x 80 cm



Nació en 1970 en Xuzhou, ciudad de Jiangsu.
Licenciada por la Academia de Arte de Nanjing.
Miembro de la Academia de Pintura al Óleo de Xuzhou.
Miembro de la Asociación de Artistas de Xuzhou.

1970 年生于江苏徐州
毕业于南京艺术学院，学士学位
徐州油画学会会员
徐州美术家协会会员
写生中国会员



Las flores andando en libertad 《自由行走的花》
2018
Óleo sobre lienzo 布面油画
80 x 80 cm



1



2

El periodo de veda pesquera 《休渔期》
2016
Óleo sobre lienzo 布面油画
80 x 120 cm

Amigos 《伙伴》
2017
Óleo sobre lienzo 布面油画
60 x 80 cm

2



Se graduó de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghai con el título de máster artístico en 2015. Profesor en la Academia de Medios y Diseño Artístico Lida-Foguang, del Instituto de Tecnología y Profesión Lida de Shanghai.

2015年毕业于上海师范大学美术学院, 艺术硕士
现任教于上海立达职业技术学院“立达-佛光艺术设计与传媒学院”
2013年上海艺博会青年艺术家推荐展
2014年《太平军大战洋枪队》历史画创作
2014年上海刚泰集团《刚泰创业史》美术创作
2015年纪念中国人民抗日战争胜利70周年战地写生美术作品展
2016年上海小幅油画展
2017年上海小幅油画展



La puesta del sol 《夕阳》
2016
Óleo sobre lienzo 布面油画
80 x 150 cm



La noticia 《消息》
2015
Óleo sobre lienzo 布面油画
70 x 100 cm



El modelo 《男模特》
2015
Óleo sobre lienzo 布面油画
70 x 100 cm



Nació en 1957.
Estudió en la Academia Central de
Bellas Artes.
Miembro de la Asociación de
Artistas de Heilongjiang.

1957年出生
师范学校毕业
进修中央美院
中国石油美术家协会理事
黑龙江省美术家协会会员



El pueblo Zhouzhuang 《周庄》
2017
Óleo sobre lienzo 布面油画
70 x 70 cm



1



2

La presa Yuliang 《渔梁坝》
2017
Óleo sobre lienzo 布面油画
60 x 80 cm

El estanque negro 《黑潭》
2017
Óleo sobre lienzo 布面油画
60 x 90 cm

2

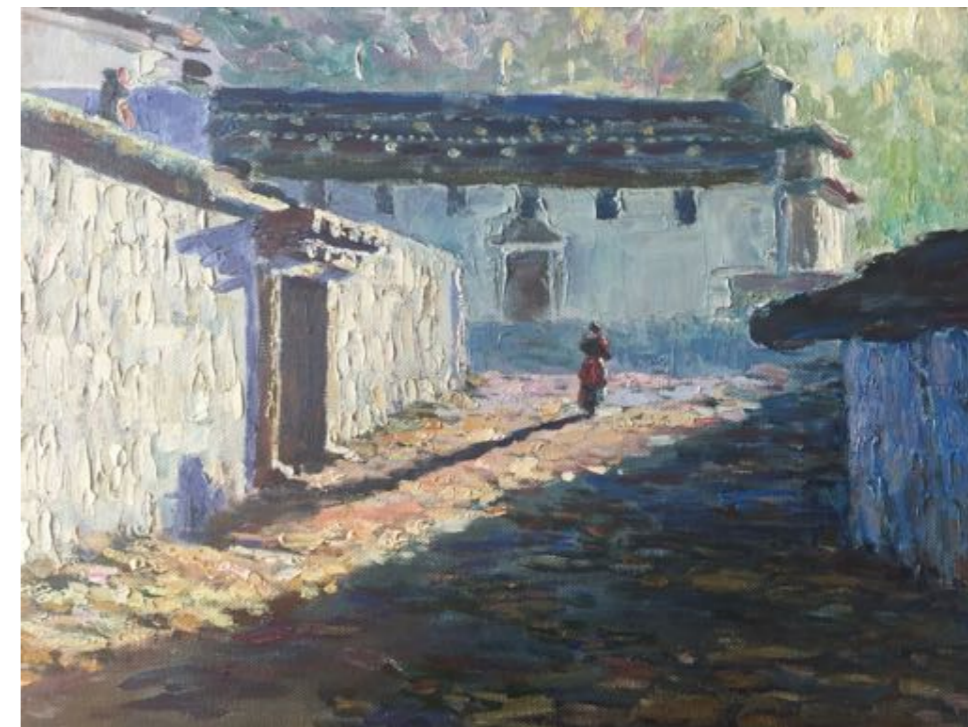


Nació en 1962 en Lanzhou.
Estudió en la Academia de Bellas Artes de China en 1988.
Miembro de la Asociación de Artistas de Gansu.
Vicepresidente de la Asociación de Exposición de Gansu.

1962 年生于兰州
1988 年中国美术学院进修
甘肃省美术家协会会员
甘肃省会展协会副会长



El mediodía 《正午》
2017
Óleo sobre lienzo 布面油画
60 x 60 cm



1



2

El canto de la luz 《吟光》
2016
Óleo sobre lienzo 布面油画
50 x 40 cm

La belleza de nieves y nubes 《雪华云语》
2016
Óleo sobre lienzo 布面油画
100 x 80 cm

2



Nació en 1972.

Se graduó de la Facultad de Educación de Bellas Artes de la Universidad Normal de Nanjing. Directora del Departamento de Actividades y Profesora de Bellas Artes del Centro de Actividades Adolescentes de Wuxi. Pintora del Instituto de Pintura y Caligrafía de Wuxi.

1972年生

南京师范大学美术教育毕业
无锡市梁溪区少年宫活动部部长
兼美术教师
首届江苏省中小学美术教师基本功比赛一等奖
市书画院特聘画家
市民革中山书画院成员



El tiempo 《岁月》

2014

Óleo sobre lienzo 布面油画

50 x 60 cm

Las flores Serie 5 《繁花》系列五》

2014

Óleo sobre lienzo 布面油画

50 x 60 cm

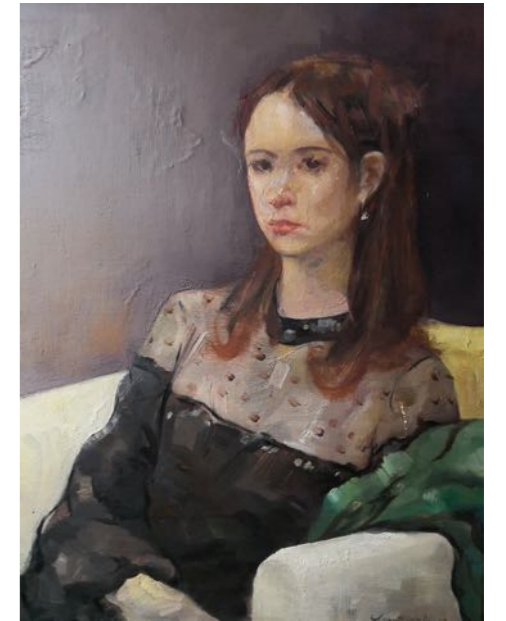


El tiempo fugaz 《流年》

2017

Óleo sobre lienzo 布面油画

50 x 60 cm

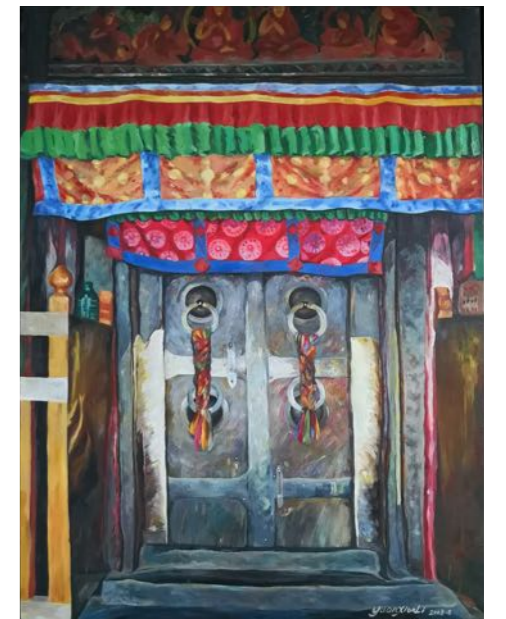


La puerta de Fe 《信仰之门》

2008

Óleo sobre lienzo 布面油画

60 x 80 cm





Nació en Jí'ning en 1964.
 Se graduó en la Universidad Normal de Shandong en 1989.
 Se graduó en la Facultad de Pintura al Óleo de la Universidad de Arte de Shandong en 2008 con el título de Máster.
 Trabaja en la Academia Politécnica de Jí'ning de Shandong.
 Director de la Academia de Pintura al Óleo de Shandong.
 Director de la Asociación de Artistas Jóvenes de Shandong.

1964年出生于济宁
 1989年毕业于山东师范大学
 2008年毕业于山东艺术学院油画专业，获硕士学位
 现就职于山东济宁职业技术学院
 山东省油画学会理事
 山东省青年美术家协会理事
 2013年3月出版：张剑·作品选《心象》
 2015年济宁油画作品展一等奖
 2016年济宁油画作品一等奖
 2017年山东省油画展



La nieve del jardín Jichangyuan 《寄畅园的雪》
 2017
 Óleo sobre lienzo 布面油画
 44 x 84 cm



La casa de la Isla Dongshan 《东山岛人家》
 2017
 Óleo sobre lienzo 布面油画
 67 x 86 cm



La vista pequeña 《小景》
 2017
 Óleo sobre lienzo 布面油画
 80 x 80 cm



Nació en 1988 en Wuxi, Jiangsu.
 Se graduó en 2013 en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghai.
 Profesora de arte en la Escuela Secundaria Gezhi de Shanghai.
 Miembro de la Asociación de Fotógrafos Juveniles de Bellas Artes de Shanghai.

1988年5月生于江苏无锡
 2013年毕业于上海师范大学MFA艺术硕士(油画)专业,获硕士学位
 现为上海市格致中学艺术教师
 上海市青年美术摄影家协会会员
 油画作品多次入选由上海市美协主办的画展,并发表于美术专业期刊和画册
 作品收藏于上海淞沪抗战纪念馆



El juicio 《审判》
 2016
 Óleo sobre lienzo 布面油画
 200 x 100 cm



1



2

La vista de la calle del pueblo 《城镇街景》
 2016
 Óleo sobre lienzo 布面油画
 60 x 80 cm

El croquis de mi padre II 《速写我爸之二》
 2015
 Óleo sobre lienzo 布面油画
 50 x 70 cm

2



Nació en Shanghai en 1968.
Se graduó en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghai en 1991.
Doctorando en la Academia de Bellas Artes de Shanghai.
Vicedecano ejecutivo de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Normal de Shanghai.
Profesor Asociado, Miembro de la Asociación de Artistas de Shanghai.

1968年出生于上海市
1991年毕业于上海师范大学美术系
上海美术学院博士在读
现任上海师范大学美术学院常务副院长
副教授，上海市美术家协会会员



Las flores en jarrón y las frutas
《瓶花与水果》
2016
Acuarela sobre papel 纸本水彩
61 x 46 cm



La bailarina del corazón 《心之舞者》
2014
Óleo sobre lienzo 布面油画
150 x 120 cm



El anciano despertado del sueño
《梦中醒来的老人》
2014
Óleo sobre lienzo 布面油画
50 x 40 cm

ORGANIZACIÓN

Ángel Álvarez
Lorenzo Rodríguez
Marta Chirino
Ming Yang
Hailei Zhuang
Jihua Cao
Wei Yu

组织部

安吉尔·阿尔巴莱兹
洛伦佐·罗德里格兹
玛塔·奇里诺
杨明
庄海磊
曹继华
俞未

PUBLICIDAD

Xiao Han
Ming Li

宣传部

韩潇
李铭

RELACIONES EXTERNAS

Yiyang Chang
Xiaohui Zheng
Min Nie

联络部

常亦杨
郑晓辉
聂旻

TRADUCTORES

Luan Feng
Qiuhe Li
Yanzi Zhou
Xiaojing Song

翻译部

冯雯
李秋
周燕子
宋晓静

© OBRAS MAESTRAS DE GRANDES
ARTISTAS DEL ESTUDIO HAISHANG DE
CHINA
© 2017, Asociación pro Centro de Cultura y Arte
China-Occidente (CCACO)

海上绘画名家精品展——西班牙站
© 2017, 中西文化艺术交流中心 (CCACO)

AUTORES

Xiaofu Yu
Zhaohui Zhou
Longling Yu

作者

俞晓夫
周朝晖
于龙玲

EQUIPO DE TRADUCCIÓN

Luan Feng
Qiuhe Li
Yanzi Zhou
Xiaojing Song

翻译团队

冯雯
李秋恒
周燕子
宋晓静

REVISIÓN

Ángel Álvarez
Lorenzo Rodríguez
Marta Chirino

校对

安吉尔·阿尔巴莱兹
洛伦佐·罗德里格兹
玛塔·奇里诺

FOTOGRAFÍAS

© de sus autores

摄影:

© de sus autores

DISEÑO DE INTERIOR Y CUBIERTA

Inés Rodríguez Chirino
Flint Design

平面设计

伊尼丝·罗德里格兹·奇里诺
火石设计

ISBN: 978-84-09-01148-3
Depósito Legal: M-11672-2018
Primera edición, abril 2018 / 2018

ISBN: 978-84-09-01148-3
Depósito Legal: M-11672-2018
2018年4月第一版

Reservados todos los derechos. Queda prohibida la
reproducción total o parcial sin la debida autorización.

版权所有, 未经书面许可, 不得转载、复制、翻
印, 违者必究。

info@ccaco.net

Asociación Pro Centro de Cultura y Arte China-Occidente (CCACO)

